

TIME ENGLISH-ENGLISH ENGLISH-CHINESE DICTIONARY

新时代双解

英英-英汉 辞典

★主编 顾元叔 ★校订 夏清祥

江西科学技术出版社



新时代

英英 - 英汉

双解 辞典

主 编 颜元叔
校 订 夏清祥

TIME ENGLISH-ENGLISH
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY

图书在版编目(CIP)数据

新时代英英—英汉双解辞典/颜元叔

—江西南昌:江西科学技术出版社

ISBN 7-5390-1643-4

I. 新·新时代英英—英汉双解辞典

II. 颜元叔

III. 词典

IV. H·061

国际互联网(Internet)地址:

HTTP://WWW.NCU.EDU.CN:800/

新时代英英—英汉双解辞典

颜元叔主编 夏清祥校订

出版 发行	江西科学技术出版社
社址	南昌市新魏路17号
	邮编:330002 电话:(0791)8513294 8513098
印刷	南昌市红星印刷厂
经销	各地新华书店
开本	850mm×1168mm 1/32
字数	2371千字
印张	50.625
印数	4000册
版次	2000年1月第1版 2000年1月第1次印刷
书号	ISBN 7-5390-1643-4/H·17
定价	78.00元

(赣科版图书凡属印装错误,可向出版社出版科或承印厂调换)

前 言

语言是有机体,不断生长,不断凋谢。于是,描绘语言的辞典也必须与之相适应。新辞典取代旧辞典,旧辞典必须自我更新,否则就会老化。

确切地说,没有一部辞典能与语言的演化并驾齐驱。一部辞典,从编到印,总要历时数年;因此,当其出版之时,已属过时。这是任何辞典都不能避免的窘境。处于同样的窘境之中,则后出者较前出者更能表现英语的最新面貌。

学习英语,仅学单词是不够的。单词是死的,只有纳入句型,短语之中才有意义。这部辞典在句型方面下了特别的功夫。以五大基本句型为经,宾语及补语为纬,编列出来的句型达 61 种之多;英语的成语在语言的长期发展过程中,形成了自己独特的表达方式,其丰富的内涵是绝不能从其字面含义所能理解的,故而对学习者构成了极大的障碍。这部辞典详尽地收集了英美语言中的成语、短语,故本辞典又是一部具有指导性的成语辞典。

这部辞典的另一特色,就是对同义词、近义词的异同作了详尽的辨析。学习英语的人都知道,在不同的语境中要使用不同的词汇,而正确区分同义词、近义词在意义乃至在用法上的区别并非易事。本辞典对于易混淆的同义词、近义词都加了辨析,从内涵上说明各词的异同,丰富的例句则说明各词的用法。所以本辞典同

时兼具同义词、近义词指南的功能。

本辞典名为《新时代英英-英汉双解辞典》,这便表明了英汉双解为其最大的特点。许多单词、短语的中文翻译不能曲尽其意,只有以英文注释英文,才能把握全貌。相反地,草木鸟兽、科技词汇,用英文注释,读后仍莫名其妙,加注中文译名,则一目了然。所以,英英、英汉双管齐下,则珠联璧合,有异曲同工之妙。

主编颜元叔教授曾为台北大学外语系主任、留美博士。颜教授具有扎实的英文功底,渊博的学识,他花费了多年的时间,广泛地收集丰富的例句,加以归纳整理,从英语句型的角度对复杂的语言现象进行归纳,从而使用起来倍觉方便、实用;地道的英语成语辅以汉译,则使深奥难懂的语言一目了然,使用起来得心应手。

校订夏清祥副教授在中国从事大学英语教学,针对中国广大英语学习者的实际需要,对同义词的辨析部分进行了一一斟酌,对许多辨析重新加了注释,提高了学习者使用英语词汇的准确性。

本辞典共收入词条 20 000 余条,英美习语、谚语 30 000 余条,词义辨析约 1 000 余条。其中包括了国家教育部高教司 1999 年推出的新《大学英语教学大纲》要求的大学生需要掌握的全部词汇。

本辞典版权属台湾万人出版社所有,由江西科学技术出版社出版,以飨读者。

编 者

1999 年 8 月

编辑体例图解说明

- eaves** [ivz] [i:vz] *n.* The lower edges of the roof of a building, from which the rain drips. 檐。
- elect** [i'lekt] *v.t.* [T₃ⁿ] 1. [M₃ⁿ] To choose for any office or use. 选任; 选择 (as):
- enamor.** [英] **-our** [in'æmə] *v.t.* [M₄ⁿ] To inflame with love; charm. (常用被动) 迷住; 使倾心 (of; with): Most visitors to London are *enamored* with the city. 大部分来到伦敦的游客都会被这城市迷住。
- economist** [i'kɒnəmist, i-] [i(:)'kɒnənst] *n.* 1. One who is careful in the use of time, money, etc. 节俭的人。 2. Expert in economics. 经济学家。
- evacuee** [i'vækju'i, -'u:] *n.* Person evacuated from a place of danger. 疏散者; 避难者。
- elegance.** **-cy** [elīgəns] **[-si]** *n.* [U] [S] Beauty resulting from perfect propriety; studied refinement. 端庄优美; 高雅。
- escort** ['eskɔ:t] **[-i'skɔ:t]** **[is'kɔ:t]** *v.t.* [T₃ⁿ] [M₄ⁿ] To accompany as an escort. 护送 (to): Let me *escort* you to the door. 让我送你到门口。
- eat** [it] [i:t] **(ate [et] [eit], eaten [itn] [i:tn])** *v.t.* [T₃ⁿ] 1. [M₃ⁿ] To chew and swallow, as food. 吃(up): I like to *eat* popcorn when I am at the movies. 当我看电影时, 我喜欢吃爆玉米花。
- elk** [elk] **(pl.-s,-)** *n.* 1. A very large deer of Europe and Asia; moose. [英] 麋鹿。
- em.bed** [im'bed] **(-dd-)** *v.t.* [M₄ⁿ] To lay in, or as in, a bed, set in surrounding matter. 置于; 嵌入 (in; with):...
- equal** [i'kwəl] [i:'kwəl] *adj.* ...
(+; [英] -) *v.t.* [T₃ⁿ] 1. [M₄ⁿ (in); M_{3a}ⁿ (as)] To have the same size, rank, value.
1. 词条
 1-1 本辞典词条收罗广范, 凡日常用语、人名、地名、各科词条以及近年出现之新词均予收入。
 1-2 [-] 表重音位置, 置于音节之后。
 1-3 英美拼法相异之词, 即美国拼法为 *enamor*, 英国拼法为 *enamour*。
2. 发音
 2-1 某词发音在两种以上者, 则 (1) 在常用发音之后另注次常用之发音, [-] 表与前项之音标相同之部分 (如 'kənənist), 或 (2) 用可省略记号 () 加以区别, 或 (3) 标出其重音变化, 以 [-] 表音节。
- 2-2 [-si] 表 -cy 部分之发音。
- 2-3 不同词性的发音若有不同者, 则于相关的词性符号前加注音标; 无加注音标则表示 (1) 与词条后的音标完全相同, (2) 与前一条词后的音标完全相同 (如 egg² 的音标即为 egg¹ 的音标)。
3. 字形变化
 3-1 除有特殊情形 (见 3-4 至 3-5 之说明) 外, “-” 之前为动词过去式, “;” 之后为过去分词。
 3-2 (pl. ~s, ~) 表示复数常在字尾加 s. (pl. ~, ~s) 表示复数常不加 s. (pl. ~) 表示复数时词尾不变。
 3-3 (-dd-) 表示该动词的现在分词或过去式、过去分词的词尾 -ing 或 -ed, 必须重复辅音 (如 embedding, embedded)。
 3-4 表美国、英国的字形变化拼法有差异。

etc., with. 相等; 匹敌: ...

eye [ai] *n.* 1. The organ of vision. 3-5 表动词现在分词或动名词变化时, 两种拼法皆可。
眼; 目。 (eying; eyeing) *v.t.* [T₃] To watch closely. 凝视。

express [ik'spres] *adj.* 1. Plainly stated; definite; precise. 明白的; 确切的; 精确的... 4. 词性
□ *adv.* By express; quickly. 以快递; 乘特别快车; 迅速地。 4-1 第二种以后的词性, 均在前面冠以“□”以方便检索。
□ *n.* 1. A person or vehicle that carries letters or packages rapidly. 〔英〕专差; 快车。...

effort [ɛfət] *n.* 1. Severe exertion, physical or mental, made for a definite end. 奋力; 努力。 5-1 **U**: 不可数名词
2. **C** Something produced by such exertion, as a literary production. 努力成果; 作品 (如文学作品)。 **C**: 可数名词

eggplant [-,plɑnt][plɑ:nt] *n.* **C;U** **C;U**: 可作可数或不可数名词
A cultivated herb, with a large egg-shaped edible fruit, used as a vegetable. **S**: 单数名词
〔植〕茄子。

effulgence [e'fʌldʒəns,i-][i'fʌldʒ(ə)ns,i-] *n.* **U**; **S** **P**: 复数名词
A great luster, brightness, or splendor. 〔文学〕光辉; 灿烂。 □ *adj.* effulgent. **G**: 集合名词
□ *adv.* effulgently. **G;C**: 可数集合名词

entrails [en'reils] *n.* **P** **G;C**: 不可数集合名词
The intestines of animals; viscera. 动物的肠; 内脏。 [(the) ~] 表可与 the 连用

electorate [i'lektərit,-trit][i'lekt(ə)rit] *n.* [(the) ~] **G;C** **G;U**: 不可数集合名词
The whole body of persons entitled to vote. 选民全体。 [the ~] 表常与 the 连用
5-2 若以上所列符号仍无法详细说明时, 另在中文定义之首用文字补充。

education [edju(:)keɪʃ(ə)n,edʒu(:)-] *n.* (罕用复数): 虽可当可数名词用, 但很少用复数。
C;U The training of the mental or moral powers. (罕用复数) 教育。

energy [enədʒi] *n.* 1. **C;U** (可数常用复数): 当可数名词用时, 常用复数。
Capacity for work; power; force. (可数常用复数) 工作能力; 精力; 力量。

ember [embə] *n.* A small live coal smoldering in ashes. (常用复数): 通常都用复数。
(常用复数) 余烬; 燃屑; 余火。

ether ['i:θə] *n.* **U** 5-3 置于所有定义前的符号或说明文字对各定义均适用。
1. The upper, purer air. 上空; 天空。 2. A liquid anaesthetic, the vapor of which, when inhaled, produces unconsciousness and insensibility to pain. 醚 (一种麻醉剂)。

expectation [ekspek'teɪʃ(ə)n] *n.* 1. **U** 6. 动词句型 (请参考“一般动词暨动词短语句

The act of looking forward...3.[-s] [P]

(a)The prospect of future advancement.前途:前程。(b) Money that one expects to receive on someone's death.期待继承的遗产; 准遗产。

elect ['i:lekt] v.t. [T₃] 1.[M_{3a}ⁿ] To choose for any office or use 选任; 选择(as): ... 2. [T₅ⁿ; M_{3a}ⁿ; M₄ⁿ (to)] To choose by ballot.投票选出: ... 3.[T₄ⁿ] To decide(to do something).决心。

Eng. England.

eikon ['aikən][a'ikən] n. See **icon**.

elder ['eldə] adj. ... n. 1. [(the) ~] One older or superior in age, rank, or station. 年龄较长者: 职位或身份较高之人: ...

egghead ['eghed] n. Intellectual. [贬] 知识分子。

economical [-kl] [-kɪə] adj. Prudent in expenditure; frugal; saving. 节俭的; 节约的(of)

emblem ['embləm] n. [C] A symbol, or representation of an idea. 标志; 徽章; 象征 (of):

emerge ['i:mə:dʒ] v.i. [T₁; M_{3b}ⁿ] To rise up or come forth from anything which conceals; become visible. 浮现 显露 出现 (from): The submarine at last **emerged**. 潜水艇终于露出水面。□ n. [U] emergence.

easy ['i:zi] adj. 1. Not difficult. 不费力的; 容易的。... 7. Relatively abundant. 宽裕的: [商] easy credit 宽裕的贷款 (指易贷得且利率低)。

Easy come easy go. 来得容易去得快。
easy on the ear ['eye] [口] 听(看起来)很舒服. (as) *easy as pie* 非常容易; 一点也不需要工夫。*free and easy* (指人或情况) 不拘礼的; 亲切而易相处的。... *I'm easy.* 我愿接受你的决定。*on easy street* 丰裕的; 丰富的。*on easy terms* (买汽车、家具等时) 分期付款。*take it easy* 不急; 不焦躁兴奋; 不过于辛勤工作。

eat [it] [i:t] ... v.i. [T₁] ... 2. [M₁] To become corroded. 被腐蚀(away)。

eat a piece (正餐外) 进餐。... *eat into*

(a) (=eat away) 侵蚀 (b) [M_{3b}ⁿ] 耗用一部分。... *eat up* [M₃ⁿ] (a) 食尽。(b) 用尽; 浪费尽。(c) [口] 迫切或贪婪地接受。...

型表”及“动词句型说明”。

6-1 置于所有定义前的句型 (如[T₃]), 对各定义皆适用; 置于某项定义后的句型 (如[M_{3a}ⁿ], [T₁; M_{3a}ⁿ (as); M₄ⁿ (to)]), 只适用于该项定义。

7. 定义

7-1 缩写字或异形字请参考原词的定义。

7-2 英文或中文定义前以[]或()表该字的用法说明, 如是否必须加定冠词、首字母大小写等。

8. 略语

9. 介词

9-1 形容词后常用的介词

9-2 名词后常用的介词。

9-3 动词后的介词 (或副词)。

10. 例句

11. 谚语、短语。

11-1 每一词性之后均附常见的谚语、短语, 依字母次序先后排列。

11-2 []内的英文可取代前一词 (如eye可取代ear), 但须注意中文意思是否也随着改变 (如[听]变成[看])。[()]内的英文有时可以省略。

11-3 [=]表示前后两短语同义。

11-4 短语动词句型符号排列原则与6-1至相同。

eye [ai] *n.* The organ of vision. 眼;
目。...

(**eying**; **eyeing**) *v.t.* [T₃] To watch
closely. 凝视。

eye appeal 对视觉的吸引力。 **eye bank**
眼库。 **eye bath** [英] 洗眼杯 洗眼器。 **eye**
catcher 引人注意之物。 **eye chart** 视力检查
表。

eastward ['i:stwɑ:d][i:'stwəd] *adv. & adj.*

Toward, or in the direction of the
sunrise. 向东地 [的]; 在东方地 [的]。 **Also,**
adv. eastwards.

ethnology [eθ'nɒlədʒi] *n.* [U] The
science that treats of races of men, their
characteristics, etc. 人种学。

□ **adj. ethnological.** □ **n. ethnologist.**

efficacy ['efikəsi] *n.* [U] Power to
produce desired results. 效力; 功效。

Syn. energy, potency, strength

Ant. powerlessness, futility, impotence

exceptionable [ik'sepʃnəbl] *adj.* 1.
objectionable; open to criticism. 不合意
的; 易遭非难的。 2. Liable to omission.
可除外不计的。

Syn. undesirable. (See exceptional.)

exceptional [ik'sepʃənl] *adj.* Unusual;
uncommon; rare; extraordinary. 非常的;
不寻常的; 鲜有的; 出乎寻常的。 *adv.*
exceptionally

Syn. exceptionable, remarkable,

signal, rare. Exceptional and exceptionable
are often confused, but they have nothing
in common. **Exceptional** 及 **exceptionable**
常为人搞混, 其实两字绝然不同。

Exceptional means unusual or out of
the ordinary, usually with the idea of
superiority. **Exceptional** 指异乎寻常的, 常
带优秀卓越之意: **exceptional** ability 非常
的才能。 **Exceptionable** means
objectionable or open to disapproval,
Exceptionable 系指可遭反对或非难的:
The book is small but not otherwise
exceptionable. 此书除式样过小外, 另无可
以挑剔之处。

exult [ig'zʌlt] *v.i.* [T₁; T_{1V}; M₁₀] To

12. 惯用语

惯用语不分词性按字母次序列于所有定
义、谚语、短语之后。

13. 异形词

13-1 如果只有某个词性才有异形词, 则在异
形词前标明其词性。

14. 词性变化

14-1 如果词性改变并不牵涉到词义的变化,
则不另解释, 仅标出其拼法。

15. 同义词与反义词

15-1 **Syn.** 表同义词。

Ant. 表反义词。

15-2 (See **exceptional**) 说明在 **exceptional** 词
义下有详细的同义词比较及说明。

15-3 同义词比较及说明。

rejoice exceedingly; triumph. 狂欢; 雀跃(at; in; over)。

Cf. *exult* 意为欢喜、高兴; *exalt* 意为使荣耀; 赞扬: The country *exulted* when the war was over. 战争结束时, 举国欢庆. The king was *exalted* by his subjects. 国王受他的臣民赞扬。

16. 词形辨别

有些词拼法相似, 但词义并不同, 特别加以对照, 以提醒读者。

动词句型说明

I 一般动词及动词短语

所谓一般动词即一般所称的动词,只含一个词;动词短语(phrasal verb)则由一般动词与(1)一个或两个介词(如 at, on, from, with等)或副词(如 up, away, down, in, out等);(2)连接词(如 and)构成。英文句子通常由主语(subject)、动词(verb)、宾语(object)、补语(complement)、从句(clause)以及种种修饰语(modifier)等成分构成。其中从句和修饰语不在讨论范围内,姑且不论。首先,我们若依一般动词、动词短语与宾语、补语的组合关系,大约可将所有英文句子分为以下五大基本句型:

一般动词句型

1. 主语 + 不及物动词
They won.
他们赢了。
2. 主语 + 不及物动词 + 补语
Her hair turned grey.
她的头发变白了。
3. 主语 + 及物动词 + 宾语
He forgot his promise.
他忘记了他的承诺。
4. 主语 + 及物动词 + 间接宾语 + 直接宾语
He gave me a book.
他送我一本书。
5. 主语 + 及物动词 + 宾语 + 补语
They elected him president.
他们选他为总统。

动词短语句型

1. 主语 + 不及物动词短语
In spite of difficulties, they won out.
尽管困难重重,他们还是成功了。
2. 主语 + 不及物动词短语 + 补语
He turned out successful.
他终于成功了。
3. 主语 + 及物动词短语 + 宾语
He forgot about his promise.
他忘记了他的承诺。
4. 主语 + 及物动词短语 + 直接宾语 + 间接宾语
He gave a book to me.
他送一本书给我。
5. 主语 + 及物动词短语 + 宾语 + 补语
They elected him as president.
他们选他为总统。

II 一般动词及动词短语句型

如果我们把宾语及补语的种类也考虑进去,更可将五大句型细分为下列各种句型:

符号说明

S: 主语(Subject)。 O: 宾语(Object)。 V: 动词(不及物或及物)。
C: 补语(Complement)。 On: 宾语为名词。 Vi: 不及物动词(intransitive verb)。
Cn: 补语为名词。 Oi: 间接宾语。 Vt: 及物动词(transitive verb)。
P: 表动词短语的介词或副词部分,不限一个词(见【M_{sb}ⁿ】例句)。
n: 名词(noun)。 a: 形容词(adjective)。 av: 副词(adverb)。 g: 动词 + ing。 pp: 过去分词(past participle)。 tc: that 从句(that-clause)。 tw: 不定式(infinitive with to)。
v: 原形动词(infinitive without to)。 wc: wh-从句(wh-clause, wh-指 what, where, when, who, whether 等以 wh-为首的词及 how)。 wv: wh-不定式(wh-to-verb)。

一般动词句型

- [T₁] S + V_i
They *won*.
他们赢了。
- [T₂ⁿ] S + V_i + C_n
He *remains a bachelor*.
他仍然单身。
- [T₂^s] S + V_i + C_a
Her voice *sounds sad*.
她的声音听起来悲伤。
- [T₂^{pp}] S + V_i + C_{pp}
The tiger *got trapped*.
老虎被诱捕了。
- [T₂^s] S + V_i + C_g
She *lay reading a novel*.
她躺着看小说。
- [T₂^v] S + V_i + C_{tn}
We *stopped to have a rest*.
我们停下来休息。
- [T₂^c] S + V_i + C_{tc}
The trouble *is that he has no money*.
麻烦的是他没有钱。
- [T₂^c] S + V_i + C_{uc}
This *is where he lives*.
这就是他住的地方。
- [T₂^{vv}] S + V_i + C_{uv}
The question *is where to begin*.
问题是要从何处开始。
- [T₂^v] S + V_i + C_{av}
Her mother *is out*.
她妈妈不在。
- [T₃] S + V_i + O_n
Working *tired Jim*.
工作令吉姆疲倦。
- [T₃^s] S + V_i + O_g
They *propose setting out at once*.
他们提议立即出发。
- [T₃] S + V_i + O_v
She *helped wash the dishes*.
她帮忙洗盘碟。
- [T₃^v] S + V_i + O_{tv}
He *presumed to compare himself with you*.
他竟敢与你相提并论。
- [T₃^c] S + V_i + O_{tc}
I *guess that it's going to rain*.
我猜想快下雨了。
- [T₃^c] S + V_i + O_{uc}

动词短语句型

- [M₁] S + V_i + P
In spite of difficulties, they *won out*.
尽管屡遭困难,他们还是成功了。
- [M_{2b}] S + V_i + P + C_n
He *worked as a clerk*.
他在当职员。
- [M₂^s] S + V_i + P + C_a
He *turned out successful*.
他后来成功了。
- [M₂^s] S + V_i + P + C_g
He *wound up marrying Julia*.
他终于和朱丽亚结婚。
- [M₂^v] S + V_i + P + C_{tv}
He *set out to study hard*.
他打算发愤读书。
- [M_{2b}^c] S + V_i + P + C_{tc}
It *turned out that his guess was right*.
结果他猜对了。
- [M_{2b}^c] S + V_i + P + C_{uc}
Watch out *where you are driving*; the road is muddy.
前面地方要小心开车,路面泥泞不堪。
- [M₂^{av}] S + V_i + P + C_{av}
Everything *turned out quite well*.
结果万事如意。
- [M₃ⁿ] S + V_i + $\frac{O_n + P}{P + O_n}$
The squirrel *put away nuts*.
松鼠把胡桃藏起来。
- [M_{3a}^s] S + V_i + O_n + P
I have to *think the plan over*.
我必须再考虑一下这计划。
- [M_{3b}] S + V + P + O_n
He *succumbed to authority*.
他向权威屈服。
- [M₃^s] S + V_i + $\frac{O_g + P}{P + O_g}$
He *gave smoking up*.
他把烟戒掉。
- [M_{3b}] S + V + P + O_g
They *thought of going home*.
他们想回家。
- [M₃^v] S + V + P + O_{tv}
He *took on not to have noticed the girls*.
他装作没注意到这些女孩子。
- [M₃^c] S + V + P + O_{tc}
She *found out that he had been lying to*

一般动词句型

I didn't know whether she received the letter.

我不晓得她是否收到信了。

【T₃^v】 S + Vt + O_w

She didn't know what to do.

她不知如何是好。

【T₄^a】 S + Vt + Oi + On

We gave him the money.

我们把钱给了他。

【T₄^c】 S + Vt + Oi + Otc

He told them that a disaster would happen.

他告诉他们将有灾祸发生。

【T₄^c】 S + Vt + Oi + Owc

They asked him why he didn't come.

他们问他为什么没来。

【T₄^v】 S + Vt + Oi + O_w

He taught me how to swim.

他教我怎样游泳。

【T₅ⁱ】 S + Vt + O + Cn

She named the baby John.

她给婴儿取名约翰。

【T₅ⁱ】 S + Vt + O + Ca

I thought him innocent.

我认为他是无辜的。

【T₅^{pe}】 S + Vt + O + Cpp

She had her purse stolen.

她的钱包被偷了。

【T₅ⁱ】 S + Vt + O + Cg

I heard Mary singing.

我听见玛丽在唱歌。

【T₅ⁱ】 S + Vt + O + Cv

He won't let me go.

他不让我离开。

【T₅^v】 S + Vt + O + Ctv

Tom asked father to pardon him.

汤姆恳求父亲原谅他。

【T₅^c】 S + Vt + O + Cuc

He has made the company what it is today.

公司能有今日完全是他造成的。

【T₅^v】 S + Vt + O + Cav

The thief found the landlord out.

小偷发现房东不在。

动词短语句型

her.

他发现他一直在骗她。

【M₃^{rc}】 S + V + P + O_w

They squabbled over who would pay the check.

他们为谁来付账的事而争吵。

【M₃^{rv}】 S + V + P + O_w

They haven't weighed up whether to accept it.

他们还没考虑好要不要接受它。

【M₄^a】 S + Vt + O + P + On

They proportioned their expenditure to the income.

他们量入为出。

【M₄^a】 S + Vt + O + P + Og

He stopped her from going out.

他制止她外出。

【M₄^{rc}】 S + Vt + Otc + P + O → S + Vt + P + O + Otc

I suggest to him that he had better work hard.

我建议他最好努力工作。

【M₄^{rc}】 S + Vt + O_w + P + O → S + Vt + P + O + O_w

He explained to me why he was late.

他向我解释他为什么迟到。

【M₄^{rv}】 S + Vt + O_w + P + O → S + Vt + P + O + O_w

I don't prescribe to him how to do it.

我不规定他如何去做。

【M₅^a】 S + Vt + O + P + Cn

They regarded him as their enemy.

他们把他当成敌人。

【M₅^a】 S + Vt + O + P + Ca

He considered her as foolish.

他认为她笨。

【M₅^{pe}】 S + Vt + O + P + Cpp

They take his ability as read.

他们认为他的能力是有目共睹的。

【M₅ⁱ】 S + Vt + $\frac{O + P}{P + O}$ + Cg

The clown wore himself out entertaining the audience.

小丑卖力娱乐观众。

【M₅^a】 S + Vt + O + P + Cg

They portrayed the withdrawal as surrendering.

动词短语句型

他们把撤退喻为投降。

$[M_{8b}^s]$ $S + V + P + O + C_g$

We must allow for the train being late.

我们必须考虑到火车可能误点。

$[M_{5b}^s]$ $S + V + P + O + C_v$

They listened to him tell the story.

他们听他讲故事。

$[M_5^v]$ $S + V_t + \frac{O + P}{P + O} + C_{tw}$

They led him on to commit crimes.

他们引诱他犯罪。

$[M_{5b}^{iv}]$ $S + V + P + O + C_{tw}$

She kept on at her husband to buy her a hat.

她一直吵着要她先生买一顶帽子给她。

$[M_5^{iv}]$ $S + V + \frac{O + P}{P + O} + C_{av}$

They fitted up the room with new furniture.

他们给房间布置了新家具。

1. 名词短语、形容词短语、动名词、现在分词短语、过去分词、不定式短语、副词短语、原形动词短语等均可视为各种词型的扩大,其语法地位与各词型相同,所以亦能作为动词的宾语或短语。
2. 不定式及副词除了可以作为宾语或补语外,亦可接于各句型作为表目的、结果、状态、场所、时间的修饰语,如 $[T_1]$ 加不定式或副词后,在句子结构上与 $[T_2^v][T_2^s]$ 并无不同,类似情形尚有 $[T_3]$ 与 $[T_3^v][T_3^s]$, $[M_1]$ 与 $[M_2^v][M_2^s]$, $[M_3]$ 与 $[M_3^v][M_3^s]$ 等。

III 如何使用句型

(i) 辨认句型符号代表的句型:

(1) $[]$ 内的 T 表一般动词句型, M 表短语动词句型。

(2) T、M 右下角的阿拉伯数字分别表五大基本句型:

$[T_1] [M_1]: S + V_i$

$[T_2] [M_2]: S + V_i + C$

$[T_3] [M_3]: S + V_t + O$

$[T_4] [M_4]: S + V_t + O_i + O_d$

$[T_5] [M_5]: S + V_t + O + C$

(3) T、M 右上角的 n, a, pp, g, v, tv, tc, wc, wv 分别表接尾语的词型(请参考封底内页一般动词和动词短语句型表最左边一栏)。

(4) M 右下角的 a 表宾语夹于短语中间, b 表短语中间不夹宾语, 无 a、b 表两种情形均可; 所有短语动词句中($[M_{2b}^s][M_3^s][M_{3a}^s][M_{3b}^s][M_5^s][M_{5a}^s]$ 等及 $[M_5]$)才有 a、b 之分。

(5) 常用 be 的不定式 to be 为接尾语的句型, 另在句型符号之后加注 (to be), 如 $[T_3^v]$ (to be), $[T_3^s]$ (to be) 等。

(ii) 使用句型符号帮助检查词义:

(1) 当你阅读时对某动词的词义有疑问, 想进一步查清楚词义时, 应先了解动词在句子中是属于五大句型的哪一种。

(2) 翻开辞典找出某个动词, 此时你不必从第一个定义一条一条慢慢寻找, 而是先

找到你要的句型符号在哪一项,再去读它的定义。如果你要的句型包含二个以上的定义,或出现在两个地方,再按次序去寻找解释。这种类似电脑随机出入(Random Access)的检索功能可以节省大量的检索时间。

(iii) 使用句型符号帮助写作:

一般辞典常因篇幅关系不能提供各种句型的例句供读者写作参考,纵使有例句往往也阅读费时,或例句偏深必须再去查例句中某些词的意思。句型符号可以帮助你短时间内得到所要的句型资讯,可以让你有更多的时间去构思文章的内容结构,做更有意义的创造性思考工作。

(iv) 句型帮助你建立句子结构的观念:

一旦熟悉各种句型之后,更可以用动词句型的观念去分析、比较复杂的句子,使你的阅读、写作能力更上一层楼。

目 录

前言

编辑体例图解说明..... 1

动词句型说明..... 6

辞典正文..... 1 - 1601

附录 不规则动词表 1602 - 1607